



INTERNUM SILENTIUM

ALEJANDRO MAÑAS



UNIVERSIDAD  
POLITECNICA  
DE VALENCIA  
GRUPO DE INVESTIGACIÓN NÚMERO  
PROCEDIMIENTOS ESCULTÓRICOS

- 3** **Introducción**  
Mariano Poyatos
  
- 6** **La mística a través del minimalismo conceptual**  
**El “Internum Silentium” de Alejandro Mañas**  
Elena Pérez Elena
  
- 20** **Entre la contemplación y la introspección**  
Natividad Navalón Blesa
  
- 26** **Reflexión sobre el silencio “Internum Silentium”**  
Alejandro Mañas García

COLL  
bl a  
n c  
espai  
d'art

*Mi aliento el immaculado silencio  
por donde transitan las pasiones,  
dejando que las miradas en su parpadeo  
calidoscópico de dudas inflamadas,  
insiste en descubrir tu presencia  
entre el éxtasis del hallazgo de luz que todo ocupa.*

**Mariano Poyatos**



LA MÍSTICA A TRAVÉS  
DEL MINIMALISMO  
CONCEPTUAL. EL  
“INTERNUM SILENTIUM”  
DE ALEJANDRO MAÑAS

*Elena Pérez Elena  
Universitat Jaume I*

Una energía sacra e invisible emana y fluye a través de la obra de Alejandro Mañas hacia todo aquél que se sumerge y se deja perder en ella, perderse para paradójicamente encontrarse en un silencio profundo e íntimo, el “Internum Silentium”. Un silencio en el que nuestro cuerpo y alma entran en trance, y espectador y obra establecen un diálogo entre lo terrenal y lo sagrado, en el cual se produce un estremecimiento interior, una convulsión que tan sólo puede ser experimentada por quien tras el diálogo, tras el silencio, se ha encontrado a sí mismo y ahora será capaz de trascender la obra para ir más allá. Este es el camino de la espiritualidad, el camino de la mística aplicado al arte. Pues si bien según Mañas desde dicho silencio, desde la mística, se puede encontrar la verdad elevada, la perfección, el amor perfecto, son sus obras una

THE MYSTIQUE THROUGH  
CONCEPTUAL MINIMALISM.  
THE “INTERNUM  
SILENTIUM” OF  
ALEJANDRO MAÑAS

*Elena Pérez Elena  
Jaume I university*

An sacred invisible energy emanates and flows through the work of Alejandro Mañas to anyone who dives and stops losing it, paradoxically lost to be in a deep and intimate silence, “Internum Silentium”. A silence in which our body and soul go into a trance, and spectator and the work established a dialogue between the mundane and the sacred, in which an inward shudder, a convulsion that can only be experienced by one following dialogue occurs, after silence, has found himself and will now be able to transcend the work to go beyond. This is the path of spirituality, mystical path applied to art. For although according Mañas from that silence, from the mystical, you can find the highest truth, perfection, perfect love, his works are a tool, a mystical way that generates knowledge. His works are for interpretation.



***Ubi ipri visum fruit***, 2013  
Óleo sobre lienzo  
Diámetro 60 cm

herramienta, una vía mística que genera conocimiento. Son sus obras, obras para la interpretación.

Alejandro Mañas, atrevido artista plástico de la nueva generación valenciana, no repara en probar cosas nuevas, se lanza hacia lo desconocido, a lo que escapa a la sensibilidad material para tratar de alcanzar un universo que no se puede palpar sino que tiene que sentirse: ese es el mundo de la espiritualidad, la mística, lo sacro, lo trascendental. El artista castellanense, que cuenta ya con un gran bagaje artístico a sus espaldas, ha encauzado su trayectoria artística hacia el minimalismo conceptual, recuperando los conceptos para buscar la esencia de las cosas. Y para ello se sumerge en la mística y en la espiritualidad, pues mediante ella puede dar una apertura distinta. El espectador entrará en trance con sus obras a través del diálogo y del silencio, pero Alejandro Mañas no sólo nos transporta a nuestro mundo interior sino que también él, tomando en muchas ocasiones la confección de la obra como ejercicio espiritual, alcanza un éxtasis místico que le lleva a enriquecer tanto su propio mundo personal como artístico. Es el artista entendido como místico.

Alejandro Mañas, daring artist of the new Valencia generation spares no try new things, it launches into the unknown, to what escapes material sensitivity to try to reach a universe that can not be touched but it must be felt: that's the world of spirituality, mysticism, the sacred, the transcendent. The castellanense artist who already has a great artistic baggage behind, has channeled his career towards the conceptual minimalism, recovering concepts to find the essence of things. And for that it is immersed in mysticism and spirituality, for through it you can give a different opening. The viewer enter into trance with his works through dialogue and silence, but Alejandro Mañas not only transports us to our inner world but also him, often taking the making of the work as a spiritual exercise, reaching a mystical ecstasy leads him to enrich both their personal and artistic self. It is understood as a mystical artist.

His work, pure reflection and dialogue, is the result of a research career. An artist who refuses to follow figurative painting and looking for new challenges in the conceptual minimalism with the purpose of transmitting the same experien-



***Contemplatio I***, 2014  
Esmalte sobre piedra  
50 x 70 x 10 cm

Su obra, pura reflexión y diálogo, es fruto de una gran trayectoria de investigación. Un artista que se niega a seguir la pintura figurativa y que busca nuevos retos en el minimalismo conceptual con el propósito de transmitir la experiencia misma de la creatividad. Mañas no deja nada al azar, todas sus obras son fruto de un duro y costoso trabajo a nivel intelectual y de investigación. Un trabajo previo a la obra que se palpa en el papel de los libros, manuales y archivos, un trabajo que se ve y se siente en espacios religiosos y de meditación y se oye en el silencio de la noche, en el silencio de la soledad. Por ello todo su trabajo artístico sigue un proceso basado en tres vías místicas que Mañas traslada a su proceso creativo, haciendo única su forma de creación artística: en la vía purgativa el artista en su estudio toma los materiales y se pone a confeccionar la obra, en la vía iluminativa se produce el momento de desorientación del que finalmente surge la pieza y en la vía unitiva, el momento de éxtasis. En todo este proceso, Mañas siempre tiene presente la mística española de los siglos XVI y XVII, siempre cruciales en su obra Santa Teresa de Jesús con el pasaje de

ce of creativity. Mañas leaves nothing to chance, all his works are the result of hard work and costly research and intellectual level. A pre-work is evident in the role of books, manuals and records, a job that looks and feels in religious and meditative spaces and hear in the silence of the night, in the silence of solitude working . Therefore his artwork continues a three-way process mystical Mañas moved to his creative process, making only his form of artistic creation: the purgative way the artist in his studio making materials and features make the play, the illuminative way when disorientation occurs which finally the piece emerges and the unitive way, the moment of ecstasy. Throughout this process, Mañas is always present in the Spanish mystic, provided crucial sixteenth and seventeenth centuries in his St. Teresa of Avila with the passage Transverberation, whom the artist to capture the mystique, the Ecstasy of St. Teresa makes us reread Bernini sculpture, leading to the contemporary elements like light emanating from the neon tubes in works like “*Spiritual Tractus et transcendens*” light is the divine, the sacred, the mystical; and John of the Cross and his poem “The



**Serie *Ubi ipri visum fruit II, I, III*, 2014**  
 Óleo sobre lienzo  
 30 X 23.5 cm

la Transverberación, de quien el artista, para plasmar esa mística, ese éxtasis de Santa Teresa, nos hace una relectura de la escultura de Bernini, llevándola a la contemporaneidad con elementos como la luz que emana de los tubos de neón en obras como *“Tractus Spiritual et transcendens”*, la luz que es lo divino, lo sacro, la mística; y San Juan de la Cruz y su poesía *“La noche oscura”* plasmado en su obra *“Silencio en la noche”* donde en el papel vegetal se refleja esa búsqueda de caminos que se van cruzando como un laberinto en la noche.

Toda esta investigación mística plasmada en obras de arte ha dado lugar a la exposición *“Internum Silentium”*. Una exposición que toma como espacio la galería Coll Blanc en la vaguada de Tomás en Culla, que el artista ha sido capaz de convertir en un espacio sacro del siglo XXI, creando una atmósfera totalmente espiritual donde el silencio es el protagonista. El silencio se le presenta como una herramienta al espectador como forma para alcanzar la espiritualidad. No obstante, el silencio no quiere decir que sea mudo pues también crea diálogo y comunicación. Un silencio que puede presentarse reflexivo, medita-

Dark Night” embodied in his *“Silent night”* where the search paths that intersect like a maze at night reflected on vellum.

All research embodied in this mystical art has resulted in the exhibition *“Internum Silentium”*. An exhibition that takes as gallery space Coll Blanc in the valley of Tomás in Culla, where the artist has been able to turn into a sacred space of the century, creating a totally spiritual atmosphere where silence is the protagonist. Silence is presented to the viewer as a tool as a way to attain spirituality. However, silence does not mean it’s dumb because it also creates dialogue and communication. A silence that may appear reflective, meditative, sacred, which can become pleasure, love, and Mañas tells us, through the mystical humble that I left behind when I selfish for dialogue. A dialogue that emerges once the viewer is immersed in his paintings dominated by bold strokes in their illuminated by the neon light sculptures and special in their ecstasy captured in the format of video art. This is when one’s knowledge of the work becomes self-discovery, for we are the backbone of the exhibition. This is the main intention of



**Romae spiritualis**, 2014  
Grafito sobre papel  
30 x 21 cm

tivo, sacro, que puede convertirse en placer, en amor, como nos dice Mañas, a través de la mística, de ese yo humilde que ha dejado atrás al yo egoísta para establecer un diálogo. Un diálogo que surge una vez el espectador se sumerge en sus lienzos dominados por las pinceladas enérgicas, en sus esculturas iluminadas por esa luz de neón tan especial y en sus éxtasis capturados en el formato del videoarte. Es entonces cuando el conocimiento propio de la obra se convierte en autodescubrimiento, pues nosotros somos el principal elemento de la exposición. Esta es la principal intención de Alejandro Mañas con este “Internum Silentium”, que su producción artística genere espiritualidad en la sociedad, pues como afirma el artista si todos fuéramos espirituales, veríamos que todo es amor y el amor es lo que nos conecta a todos.

Mañas pretende crear un diálogo interior, pero lo cierto es que ha logrado un diálogo multidireccional donde se genera conocimiento tanto en el creador como en el espectador y a su vez, un diálogo entre las propias obras. Un diálogo que no obstante, en la sociedad capitalista en la que vivimos no llega

this Alejandro Mañas “Internum Silentium” that his artistic production generates spirituality in society, as the artist says as if we were all spiritual, we would see that all is love and love is what connects us all .

Mañas tries to create an inner dialogue, but the truth is that it has a multidirectional dialogue where knowledge is generated in both the creator and the viewer and in turn, a dialogue between the works themselves. This dialogue, however, in capitalist society in which we live does not get to start and that ends up creating a selfish and superficial society. This is reflected in the art, with contempt for the contemporary that escapes easy reading: Living is easy with eyes closed, we close our minds and we cling to the familiar. Therefore the work of Mañas claims a change, change towards spirituality.

Hence the importance of the “Mysterium tremendum” experienced by the artist. That is to say, Alejandro Mañas, will give us all the keys so we can do a reading of his work. We will find a palette where predominant colors are black and white, the white is life, and black treated as the darkness of the womb rea-



***Romae spiritualis I***, 2014  
Grafito sobre papel  
30 x 21 cm

a iniciarse y que acaba por crear una sociedad egoísta y superficial. Esto queda reflejado en el arte, con el desprecio por lo contemporáneo que se escapa a la fácil lectura: vivir es fácil con los ojos cerrados, cerramos nuestra mente y nos aferramos a lo conocido. Por ello la obra de Mañas reivindica un cambio, el cambio hacia la espiritualidad.

De ahí la importancia de ese “Mysterium tremendum” que experimenta el artista. Es decir, Alejandro Mañas, nos va a dar todas las claves para que podamos hacer una lectura de su obra. Nos vamos a encontrar con una paleta donde los colores que la alimentan son el blanco y el negro, el blanco la vida, y el negro entendido como la oscuridad del vientre materno que realmente es una puerta, un túnel por el que uno debe dejarse llevar. De ahí ese juego de luces y sombras, de reflejos, de impastos que piden ser excavados y descubiertos. En definitiva, estamos ante un artista contemporáneo que emplea los materiales, la técnica y los colores siempre con una base teórica pero a la que siempre va unida la sensibilidad, la espiritualidad y la mística.

lly is a door, a tunnel through which one must let go . Hence the play of light and shadows, reflections of impasto asking to be excavated and discovered. In short, this is a contemporary artist who uses materials, techniques and colors provided a theoretical basis but which always matched the sensitivity, spirituality and mysticism.



**Romae spiritualis II**, 2014  
Grafito sobre papel  
30 x 21 cm



## ENTRE LA CONTEMPLACIÓN Y LA INTROSPECCIÓN

*Natividad Navalón Blesa  
Catedrática de la Facultad de BBAA  
Universidad Politécnica de Valencia*

La obra que Alejandro Mañas nos muestra en la serie Contemplación y Silencio, nos plantea la búsqueda interior del individuo. Una corriente permanente de acercarse al vacío, a la nada, al abismo del interior, para introducirse en su proceso de creación, una exploración de conocimiento experimental al traspasar la vía de la mística. Así pues, la experiencia se convierte en conocimiento y es este el que el artista materializa en sus obras.

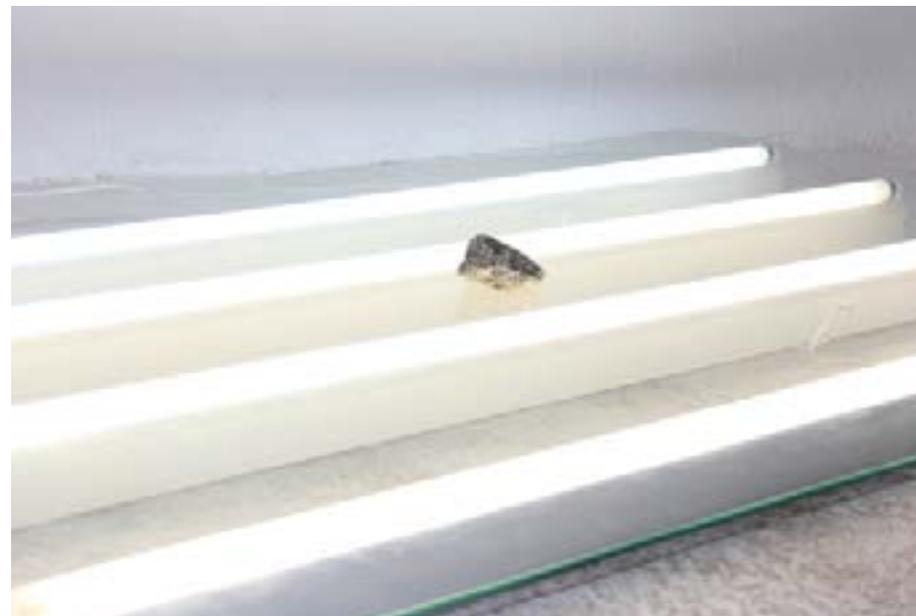
Un arte que busca ser, en esencia, una indagación resolutive ante problemas de la sociedad, problemas fundamentales que nos atañen, convirtiéndose su obra en una filosofía que hace que nos cuestionemos la vida y todo lo que le acontece. El conjunto de su obra convierte al artista en un creador de nuevos espacios para que el espectador pueda experimentar la espiritualidad interior, en un intento de presentar nuestro interior como medio para canalizar lo negativo y

transformarlo en algo real, auténtico y verdadero, capaz de devolver a la sociedad una de las claves para paliar la necesidad de individualidad. Individualidad considerada como aislamiento y no como egocentrismo mordaz, individualismo más cercano a la soledad entendida como vehículo idóneo para convivir con la mística y la espiritualidad.

Podríamos decir, que su creación nos muestra la esencia misma del proceso místico, en el que a través de la experiencia se llega al grado máximo de unión del alma humana a lo Sagrado durante la existencia terrenal, lo que podríamos denominar “*acto de unión*”, mezclarse, ser uno con el objeto encontrado y aprender de su propia realidad.

Una de las características más interesantes de su obra es la relación con la parte oculta, la parte más íntima de nuestro ser, la incorporación del secreto que deja entrever, que sugiere de manera sutil su vivencia interior. Esta vivencia también forma parte del proceso, pues el acto de unión se concibe en secreto y ante una posición de humildad.

El arte de Mañas es el reflejo de este sentimiento abstraído de lo más profundo del ser humano,



***Tractus Spiritual et transcendens***, 2014  
Cristal, tubos de neón y granito de Ávila

el secreto que en este caso sale a la luz para dar testimonio de una divinidad en un viaje hacia la búsqueda de lo desconocido.

Después de esa búsqueda interior, se encuentra con lo inefable. El artista parte del proceso místico y de su acto de creación donde su resultado se convierte en un objeto afectivo e imaginativo sin comparación, que surge en lo escondido, surge como un secreto individual, pues este se produce internamente como una alquimia y en una absoluta intimidad que es su oratoria. Esta intimidad producida en su interior se convierte en mística. Un misterio que ocupa lugar en su mente que traslada a la sociedad para que el ser humano también tenga esa oportunidad de encontrar y trasladarse a una metafísica humana con el afán de averiguar y contactar con el objeto, un camino místico donde se hace presente todo lo bueno, el amor y la humildad, claves del ascenso a otra realidad que ilumina nuestro camino. Pues aquí tenemos las claves de su investigación, un arte que pueda influir en el ser humano, una herramienta para la experiencia mística, una herramienta que hace de puente entre la persona y lo su-

perior, a través de la conmoción de la belleza y la contemplación. Una herramienta que equivale a la intuición de la realidad de algo, un despertar a los ojos humanos. Realiza una abertura para iluminar hasta los rincones más oscuros y difíciles del ser del hombre. Un diálogo entre lo sagrado y lo divino.



***Interior auditio***, 2014  
Esmalte sobre lienzo  
30X23.5 cm



***La historia***, 2014  
Esmalte, acrílico sobre lienzo  
e impresión digital sobre papel  
30 X 70.5 cm

## REFLEXIÓN SOBRE EL SILENCIO “INTERNUM SILENTIUM”

Alejandro Mañas García

Internum Silentium es un proyecto de investigación sobre la interioridad y su expresión. Este proyecto habla de la experiencia personal sobre la búsqueda de conocimiento a través de la espiritualidad y en concreto en la mística. El silencio es esa palabra que en su práctica nos hace descubrir aquella voz que nos llama, lo que llamamos el Otro. Como diría María Zambrano *“Conocerse es trascenderse. Fluir en el interior del ser”*. Aquí se hace presente el misterio, un misterio que desembocará a lo sagrado *“porque todos saben que los misterios profundos solo se revelan en el silencio”*<sup>2</sup>. Desde él podemos encontrar la verdad elevada. Y con ello debemos tener una actitud hacia un estado mental, la contemplación, como un balcón que nos permita captar la amplitud de nuestro límite. Como dice Ramón Andrés hay que *“aceptar en él una herramienta para el conocimiento propio, y también hallar en su cultivo el sentido de la existencia y su relación con lo desconocido e inexplicable”*.<sup>3</sup> Esta investigación como

hemos apuntado gira en torno al ser, la búsqueda interior. Tal como dice Jesús Casas: *“si queremos conocer la interioridad, la naturaleza íntima del ser, y ésta no se halla directamente a nuestro alcance, hemos de descubrirla indirectamente a través del conjunto de efectos y formas de manifestación; de algo atractivo que brille ante nosotros y ofrezca como don accesible su realidad existencial: su verdad, su bondad y su belleza”*<sup>4</sup>. Estas piezas artísticas, nos dan esas claves, ese juego estético sublime para que el espectador pueda contemplar, encontrar y con ello trascender, en su propia búsqueda personal a través de la belleza. Tal como suena, el silencio en la sociedad actual parece que da miedo o rechazo, esto se debe a un miedo profundo a la soledad, a su enfrentamiento cara a cara, a un horror de encontrarse, a buscar en las profundidades de nuestro ser. Es esta sociedad, quien se olvida de la importancia del cultivo interior, un cultivo que nos lleva a un conocimiento superior, el amor. Un amor que revela a la humanidad unos valores para su crecimiento, y que hoy por causas del actual capitalismo, nos impide trabajar o ver. El amor es ese concepto que tenemos en nuestro interior y el que nos trasciende a un



**Érase una vez...**, 2014  
Acrílico sobre papel  
60 x 70 cm

mundo superior, que es capaz de conectar con el más allá.

Por ello cuando hablamos de silencio no hablamos de aquello que nos imposibilita la comunicación, sino al contrario, la propicia. El silencio nos ayuda a la reflexión, nos apoya a valorar todas nuestras actuaciones y pensamientos. El artista es aquel que busca la belleza y posibilita una nueva estética, producto de la profundización del ser, de la reflexión interior y en silencio, que como un alquímico, busca la esencia de la vida para convertirla en obra de arte. Este devenir es un diálogo, un encuentro humano que nos acerca a un misterio. Este camino silencioso manifiesta una dimensión espiritual. El artista al igual que el místico es aquella persona que experimenta el misterio. Esta impresión también es explorada por los místicos, como santa Teresa de Jesús, cuando alcanzaba aquellos éxtasis que le dejaban toda abrasada de Dios y tras el culmen, una pausa de silencio. Un silencio que parece detener aquella experiencia de la que solo cabe desmembrarla para obtener el conocimiento de tan modo elevado. Un misterio que a través del silencio también se pueda alcanzar. El artista al igual que el místico se in-

troduce en su mundo para despertar y descubrir la belleza escondida, una belleza que es producto del encuentro con el amado –el misterio-. Este es capaz de descubrir lo que los demás no ven, aquello que se escapa a los ojos de las personas que no tienen la posibilidad de ese encuentro y de aquellas que no son capaces de percibir lo sensible. Este proceso que se gesta desde el silencio interior, y que es producto de la contemplación de la naturaleza y que más tarde es reflexionado, hace que se produzca aquello mágico y sagrado. Como dice santa Teresa de Jesús: *“hagamos cuenta que dentro de nosotros está un palacio de grandísima riqueza, todo su edificio de oro y piedras preciosas”*<sup>5</sup>. El artista es capaz de realizar la obra sacra que hace referencia a aquello que nos trasciende. En este caso hacemos sagrado aquello que proviene del misterio, producto de ese proceso creativo interno y único, donde el artista es capaz de introducirse y volver salir de ese mundo. Convirtiendo la creación en mística pura que a través de la experiencia, llega al grado máximo de unión del alma humana a lo Sagrado durante la existencia terrenal. Lo que podríamos denominar *“acto de unión”*, mezclarse, ser uno con el



objeto encontrado y aprender de su propia realidad.

Desde la dimensión artística, podemos explorar aquello inexplorable. El artista es capaz de adentrarse en un misterio profundo, al igual que el místico, en una metafísica, con el afán de producir y habitar una experiencia de un paisaje sagrado.

Esta búsqueda del silencio la realizamos a través de la inmersión hacia un paisaje oscuro. Tomando como referente a San Juan de la Cruz, en su poema *“La noche oscura”*, nos sumergimos en ella para perdernos por sus profundidades en busca de la verdad, un camino lleno de misterio que al fin nos da la luz o aquella llama viva, una llama que es encontrada con empeño y este acompañado del amor, de la insistencia, la verdad y la bondad, donde más tarde sacaremos aquello sagrado que será convertido en obra de arte. Recordemos que la oscuridad es aquella primera visión que el ser humano percibe en su creación. Este devenir es como aquel Michael de Certau *“que se hace atento al «silencio que habla en nosotros de una diferencia absoluta», enamorado «por la necesidad interior» de las palabras venidas de la noche”*<sup>6</sup>.

Recordemos la obra realizado con un tubo de neón rosa del artista Bruce Nauman con la siguiente frase *“The True Artist Helps the World by Revealing Mystic Truths”* (El verdadero artista ayuda al mundo revelando verdades místicas). Con ello el artista tiene que rescatar del olvido todo aquello que se interpone entre él y su vida, lo que también pertenece a nosotros, pues es contemporáneo a lo que sucede al mundo. El silencio nos acerca a aquellos caminos no andados, este es el intento del artista, el restaurador de la expresión de aquello que la sociedad obvia y deja de lado, nuestro patrimonio inmaterial, lo humano, lo espiritual y lo trascendental. Los artistas encontramos en esta vía de producción artística inspirada en el silencio, un encuentro sagrado, y cuando hablamos de sagrado nos encontramos con la comprensión, la dimensión del hombre y las dimensiones de profundidad, una apertura que solo la ofrece la vía espiritual, una vida dedicada al arte donde le caracteriza el valor y misterio para la comprensión, más allá que lo que ofrece la ciencia y la técnica, y que estas que no desechamos son para nosotros herramientas de trabajo para el fin que buscamos.



**Aperi sensus**, 2014  
Hierro  
16 x 70 x 12 cm

## NOTAS

1 María Zambrano, *De la Aurora*, Ed. Tabla Rasa, Madrid, 2004, p. 51

2 Martin Kathleen, *El libro de los símbolos. Reflexiones sobre las imágenes arquetípicas*, Ed. Taschen, Hohenzollernring, 2011, pág. 676

3 Ramón Andrés, *No sufrir compañía. Escritos místicos sobre el silencio*, Ed. Acantilado, Barcelona, 2010, p. 17

4 AAVV, *Estética y espiritualidad. "Via pulchritudinis"*, Ed. Monte Carmelo. Universidad de la Mística, Burgos, 2012, p. 15-16

5 Santa Teresa de Jesús, *Obras completas*, E.d de Espiritualidad, Madrid, 2000, p. 146

6 Victoria Cirlot y Amador Vega, *Mística y creación en el siglo XX*, Ed. Herder, Barcelona, 2006, p. 147



***Paisajes del silencio***, 2014  
Esmalte sobre lienzo y acrílico sobre cráneo  
Dimensiones variables





### **Organiza**

Galeria Collblanc Espai d'Art

### **Coordinación**

Alejandro Mañas García

### **Colabora**

Mariano Poyatos

### **Textos**

Elena Pérez Elena

Alejandro Mañas García

Natividad Navalón Blesa

### **Traducción al inglés**

Noemí Triguero Ribés

Sonia Triguero Ribés

### **Diseño, maquetación y fotografía**

Ángel Trigueros Domínguez

Alejandro Mañas García

### **Impresión**

Gráficas Cremor

### **Año de edición**

2014

**ISBN: 978 - 84 - 697 - 1813 - 1**

© De los textos: sus autores

© De las imágenes: sus autores

